

# LE CASSIDEN

OCTOBRE 2011



## EDITO



Cassidennes,  
Cassidens,  
Chers amis,

La saison estivale se termine avec de très bons résultats ! Malgré la crise financière mondiale pérenne et les événements qui ont bouleversé le monde, il a fait bon vivre cet été à Cassis, et nous avons connu une fréquentation quasi constante.

La politique culturelle et d'animation, riche et diversifiée et notre patrimoine naturel exceptionnel toujours mieux préservé, ont attiré une clientèle nombreuse, bénéfique pour l'économie des commerces locaux.

Cette année, le système performant de navettes estivales (vers le centre ville, le Bestouan, et vers La Presqu'île et Port Miou), venu en renfort de la Marcouline - réservée aux Cassidens - a prouvé son efficacité : les visiteurs se sont, en grande

majorité, garés au parking des Gorguettes (augmentation de près de 10% en un an) et Cassis a connu un engorgement moins important que les années précédentes. Evidemment, beaucoup de travail reste à faire dans le domaine du stationnement et de la protection des piétons, mais les projets avancent rapidement : après la réfection des 21 petites rues de Cassis (voir article spécial travaux), ainsi que la création du passage en encorbellement entre le rond-point du Bagnol et le garage Peugeot, les travaux du parking enterré des Mimosas (450 places) débiteront en septembre 2012 et le projet de gare routière pour les cars de tourisme suivra.

Concernant la sécurité, Le rapport d'activités du service sur la saison 2011, met en évidence **43** affaires résolues en appui de la vidéo-protection. Les opérateurs ont permis **611** interventions de la Police municipale, **31** ont exigé l'intervention des

Sapeurs-Pompiers pour des assistances à la personne et **28** ont nécessité l'intervention de Services municipaux (Technique, Voirie) concernant des dégradations sur la voie publique. **10** réquisitions de la Gendarmerie ont permis de poursuivre des auteurs de délits. Le projet de renforcer le dispositif par 22 caméras supplémentaires sur les entrées et sorties de la commune est prévu pour la fin de l'année 2011. Il sera financé en grande partie par des subventions de l'Etat.

Concernant les activités sportives, l'accrobranche et la piscine communautaire Cap Provence, ont connu un réel succès, tout comme les activités sportives diverses proposées par la ville et les associations cassidaines, dont le réveil musculaire, animation gratuite sur les plages du Bestouan et de la Grande Mer, qui, chaque jour a attiré de nombreux touristes et Cassidens.

En cette rentrée, nous vous proposons

un beau programme d'animations : Après la grande réussite de la très belle manifestation des Vendanges Etoilées, la dernière semaine de septembre et la célébration des 75 ans de l'AOC Cassis, la 4ème édition du Festival d'humour se tiendra du 13 au 15 octobre et la 3ème édition du marché italien du 9 au 13 novembre, en même temps que « Les Antiques & Modernes ». Le traditionnel Marché de Noël a été reculé d'une semaine, comme demandé par de nombreux Cassidens ; il débutera le 9 décembre.

Ces manifestations ponctueront notre arrière saison, pour faire vivre notre village dans la convivialité et aux 4 saisons !

Danielle MILON  
Maire de Cassis

Vice-Présidente de la Communauté Urbaine  
Marseille Provence Métropole

## 4ÈME FESTIVAL D'HUMOUR

Du 13 au 15 octobre, la ville de Cassis et l'association Rires de Canaille proposent la quatrième édition du Festival d'Humour à l'Oustau Calendal.

Au programme :

### Jeudi 13 octobre à 20h30

Spectacle d'ouverture du 4ème Festival d'Humour de Cassis par les deux lauréats de l'édition 2010

#### ■ Jeremy Charbonnel dans «One-man Show » (en 1ère partie)

A travers un spectacle déjanté sur les absurdités de notre société, Jérémy s'interroge sur nos comportements avec une diatribe incisive et grinçante qui casse tous les codes du « bien-pensant ». Ce « classieux- trash » (eh oui ça existe !) a su vous séduire l'an passé puisqu'il s'est vu attribuer, à l'unanimité du jury de la Ville, l'un des trois prix du festival avec un extrait de son spectacle. Il récidive pour votre plus grand plaisir avec la totalité cette fois-ci...



#### ■ David Buniak dans «Comiquement responsable» (en 2ème partie).

Un physique de jeune premier, un talent fou, David Buniak a su vous séduire l'an passé en raflant deux prix et pas des moindres puisqu'il s'agit du prix du public et de celui du jury professionnel !



Il nous revient donc avec la présentation de l'intégralité de son spectacle et décide d'en assumer toutes les conséquences en devenant « comiquement responsable ! ». Une heure quinze de pur bonheur en compagnie de ce comédien et de la galerie de personnages qu'il nous présente. Cet habitué de « rires et chansons » a un avenir plus que prometteur !

### Vendredi 14 octobre à 20h30

#### ■ Compétition des Jeunes Talents de l'Humour (en 1ère partie) suivie du vote du public.

#### ■ Isabeau De R. dans «Tenue correcte toujours exigée» (en 2ème partie).

Habitée des scènes parisiennes (les blancs manteaux, le point virgule...), des plateaux de télévision (France3, France 4, Comédie...) et des radios nationales comme « Rire et chansons », Isabeau de R. nous enchante par un spectacle haut en couleurs, pétri d'humour, alliant à la fois dérision et décalages en tous genres.



Mais où Isabeau va chercher tout ça ? Eh bien, un peu partout ! A commencer dans sa propre vie; dans ses origines, issue d'une de ces vieilles, et donc, bonnes familles « aristo » où la classe et l'esprit sont de mise ; dans son expérience internationale où cette assoiffée d'aventure parle un nombre impressionnant de langues allant même jusqu'à manier avec maestria le mandarin et le coréen.

Cette aristo - worko - polyglo - baroudeuse, généreuse à souhait, nous invite, quelques instants, dans son monde et nous ravit dans un spectacle où elle met l'élégance au service de l'humour et vice-versa ! Un véritable petit bijou, un travail d'orfèvre.

### Samedi 15 octobre à 20h30

#### ■ Compétition des derniers Jeunes Talents de l'Humour (en 1ère partie) suivie du vote du public

#### ■ Yann V.D.B. dans «Truc de fou saison 2» (en 2ème partie).

Une cascade de situations anachroniques, un régal tant au niveau de l'écriture que du visuel, un écheveau burlesque : les qualificatifs manquent pour décrire l'histoire de ce Don Quichotte revisité, qui n'est pas sans rappeler la minute de bonheur d'un certain monsieur Cyclopède.



#### ■ Remise des prix aux lauréats du concours des Jeunes talents 2011.

### Pour en savoir plus

[www.riresdecaille.fr](http://www.riresdecaille.fr)

Infos pratiques en page 4



## BIEN VIEILLIR A CASSIS

### La Commission « Bien Vieillir à Cassis »

Depuis 2004, le « Plan canicule », déclenché du 1er juin au 31 août, est destiné à prévenir et à lutter contre les conséquences sanitaires d'une canicule.

C'est dans ce contexte, que la commission «Bien Vieillir à Cassis», composée d'élus, de bénévoles et du personnel du CCAS, réalise un travail important d'information et de suivi auprès des Cassidens âgés, inscrits dans le fichier de la commission et du «Plan canicule».

Le premier objectif est d'assurer un contact téléphonique avec les personnes qui sont inscrites dans le fichier «Plan canicule - Bien vieillir à Cassis».

L'objectif second est de rompre la solitude des personnes âgées isolées.

Ainsi, chaque semaine, contact est pris avec les personnes inscrites. Un cahier de liaison, permet si besoin d'informer les intervenants sociaux des problématiques rencontrées par les seniors et d'intervenir au plus tôt.

Il n'est pas trop tard pour figurer dans ce fichier, il vous suffit pour cela de contacter le Centre Communal d'Action Sociale, 10 rue Thiers. Tél. 04 42 98 81 40 - 04 42 98 81 47 ou [ccas@cassis.fr](mailto:ccas@cassis.fr)



## PÊLE MÊLE !

### Jean Michel Beaujon reçoit la médaille d'or de la jeunesse et des sports



C'est au cours de la journée des associations sportives le 17 septembre dernier, que Julien Fenech, lui-même médaillé d'or, et Madame le Maire ont remis la médaille d'or de la jeunesse et des sports à Jean Michel Beaujon, fondateur de l'association les

Intrépides. Avec 2080 plongeurs à son actif, il est surnommé le « Cassiden volant », (record à 32,50 m). Educateur sportif et actuellement moniteur de voile à l'école municipale de Cassis, il a donné vie en 2002, au projet «Espoir Himalaya» toujours en faveur de l'enfance handicapée. Bravo à Jean Michel pour son parcours et cette médaille bien méritée!

### 2 conférences à ne pas rater

Le vendredi 7 octobre, à 18h à la MEVA, Eric Vivier, Directeur du Centre d'Immunologie Marseille Luminy (CIML), tiendra une conférence sur le thème «Microbes et cancer : les défenses de l'organisme».

Le professeur Eric Vivier a reçu le prix René Turpin de cancérologie sous l'égide de la Fondation Institut de France. Depuis une vingtaine d'années, ses recherches contribuent à disséquer les mécanismes qui permettent à ces cellules de reconnaître les cellules cancéreuses et de les éliminer. De fait, les travaux d'Eric Vivier le positionnent aujourd'hui comme un des scientifiques les plus en pointe au niveau mondial dans ce domaine. **Entrée libre dans la limite des places disponibles.**

Le vendredi 21 octobre, à 18 h à l'Oustau Calendal, Jacques Dallest, Procureur de la République de Marseille, tiendra

une conférence sur le thème «Le Grand banditisme à Marseille». Jacques Dallest est à la tête du parquet de la juridiction interrégionale spécialisée (Jirs) qui traque le crime organisé sur tout le pourtour méditerranéen et en Corse. Une conférence qui promet d'être passionnante ! **Entrée libre dans la limite des places disponibles.**

### 2 évènements à ne pas manquer

Pour faire de bonnes affaires...

La Grande Braderie des commerçants de Cassis le samedi 1er et le dimanche 2 octobre.

Pour vivre la Dolce Vita le temps d'un long week end...

La 3ème édition d'Italia é Cassis, du 9 au 13 novembre, place Baragnon. Les commerçants qui le souhaitent sont invités à jouer le jeu et porter les couleurs de l'Italie, avec à la clé pour la plus belle vitrine un séjour en Italie à gagner !

## RUBRIQUE DE L'OPPOSITION

### « Anan cerca Molinari ! »

Lorsque Mme Millon et sa municipalité furent élues, on n'avait pas le sentiment que la circulation dans Cassis fut à contresens, en dépit du bon sens, mais qu'au contraire celui-ci régnait dans notre belle cité. Las, en quelques mois, la circulation dont nous avons l'habitude connu un bouleversement, les panneaux rouge et blanc décorèrent la ville agrémentés de précisions compréhensibles des seuls cassidens riverains et lisant le français.

Pour palier l'incompréhension des automobilistes, on posta à différents carrefours des ASVP recrutés pour l'occasion, plus l'achat de nombreuses barrières amovibles. Malgré ce, le mois d'août 2011 restera dans notre mémoire... le vendredi 19 août la première fois, j'ai dû renoncer après plus d'une heure d'efforts d'accéder au centre de Cassis.

Pour cela et compte tenu des réflexions lancées par mes compagnons provençaux d'infortune, nous suggérons à Mme le

Maire de ne plus nous laisser gouverner par l'empire des sens et de demander à son puissant voisin Mr le Maire de Marseille de nous prêter Molinari que tous les provençaux appellent au secours devant une situation inextricable !

### « Ensemble pour Cassis »

J.Boyer,C.Marechal,M.Signouret.

La liste «Vivre Cassis Autrement» n'a pas utilisé l'espace que nous lui réservions.

## ECHO DES ASSOS

### Le Souvenir Français

Le Souvenir Français, association créée en 1872, présidée par Julien Fenech a pour but de conserver la mémoire de ceux qui sont morts pour la France, de participer à l'entretien de leurs tombes et des monuments élevés à leur gloire et transmettre le flambeau du souvenir aux générations successives.

Pour accomplir cette mission, l'association tire une partie de ses ressources de la quête nationale organisée du 28 octobre au 1er novembre sur le marché et à l'entrée du cimetière ville dont elle espère en la générosité des Cassidens. Une cérémonie d'hommage aux morts pour la France présidée par Madame le Maire sera rendue le 1er novembre à 11h30 au Monument aux Morts du cimetière ville.

### Le SOC

La ville de Cassis a le plaisir d'accueillir à nouveau le SOC (Sport Olympique Cassis) dans ses installations sportives.

Le club historique de Football renaît donc de ses cendres et s'inscrit désormais dans une politique sportive uniquement consacrée aux jeunes.

Cette politique se base sur deux ambitions :

- Performance sportive ;
- Pédagogie et transmission des valeurs.



## 33ÈME ÉDITION - MARSEILLE CASSIS

Pour le bon déroulement des épreuves du Marseille-Cassis, la Ville de Cassis doit prendre des mesures exceptionnelles concernant le stationnement et la circulation sur le territoire de sa commune. Elle vous remercie de votre compréhension, face aux contraintes que cela pourrait entraîner dans votre quotidien.

### STATIONNEMENT INTERDIT

**Du mercredi 26 octobre à 17h au lundi 31 octobre à 14h**

- Parkings de la Poste et Gilbert Savon

**Du vendredi 28 octobre à 17h au dimanche 30 octobre à 15h**

- Avenue des Albizzi (sauf pour les cars transportant les participants de la marche et de la course)

**Du vendredi 28 octobre à 15h au lundi 31 octobre à 14h**

- Le long de la rue de l'Arène

**Du samedi 29 octobre à 6h au dimanche 30 octobre à 20h**

- Parking de la Rostagne

**Dimanche 30 octobre**

- Avenue des Gorguettes (les emplacements de stationnement sont réservés aux cars de tourisme).

### STATIONNEMENT & CIRCULATION INTERDITS

**Du vendredi 28 octobre à 14h au dimanche 30 octobre à 17h**

- Esplanade Charles-de-Gaule
- Quai des Moulins (parking de la Capitainerie)
- Place Montmorin

- Quai Saint-Pierre
- Place Clémenceau
- Boulevard Gambetta

**Du samedi 29 octobre à 11h au dimanche 30 octobre à 15h**

- Quai des Baux
- Quai Calendal
- Quai Barthélémy
- Avenue Ganteaume (devant l'hôtel du Commerce)
- Place du Grand Carnot
- Rue Alexandre Rossat

**Dimanche 30 octobre de 6h à 13h**

- Route départementale 559 (en agglomération, du rond-point Saint-Jean au rond-point de la Gineste).

**de 7h à 15h**

- Avenue de la Marne
- Avenue de Verdun
- Avenue des Carriers
- Avenue du Picouveau
- Avenue des Dardanelles
- Avenue Ganteaume

### CIRCULATION INTERDITE

**Dimanche 30 octobre de 6h à 15h**

- Avenue des Albizzi

Dans sa portion comprise entre le rond-point de Saint-Jean et le rond-point du Perthus (sauf pour les cars transportant les participants de la course, direction centre ville).

**de 6h à 17h**

- Rue Victor-Hugo
- Boulevard Gambetta
- Rue de l'Arène (sauf taxis)
- Rue Barthélemy (sauf taxis)
- Rue Alexandre Gervais (sauf taxis)

**INSTALLATION DE TABLES, CHAISES ET PRESENTOIRS STRICTEMENT INTERDITE SUR LE PORT DIMANCHE 30 OCTOBRE DE 6H A 13H**

### SENS UNIQUE DE CIRCULATION

**Dimanche 30 octobre de 7h à 15h**

- Avenue du Plan d'Olive (sens route de Carnoux vers l'avenue de la gare).



## ENTRER/SORTIR DE CASSIS

Avec 15 000 coureurs, des milliers de spectateurs, des impératifs de circulation et de stationnement seront établis pour la bonne organisation de l'événement. Entrer ou sortir de Cassis en véhicule sera très compliqué voir quasiment impossible le dimanche. Néanmoins, afin de permettre aux personnes qui travaillent à Cassis de rejoindre leur lieu de travail dans les meilleures conditions possibles et aux habitants de quitter le village, des voies d'entrée et de sortie ont été prévues :

### Entrer dans Cassis :

Par Carnoux, chemin du plan d'Olive, la gare, rond-point du Perthus et avenue des Albizzi (en sens unique) ; ou bien par Roquefort-la-Bédoule, rond-point du Perthus et avenue des Albizzi.

### Sortir de Cassis :

Par la route de la Ciotat, direction rond-point de Belle-Fille.

**LA MUNICIPALITE CONSEILLE DONC AUX PERSONNES QUI DOIVENT REJOINDRE LEUR LIEU DE TRAVAIL OU QUITTER LE VILLAGE D'ARRIVER A CASSIS AVANT 5H DU MATIN ET VOUS REMERCIE DE VOTRE COMPREHENSION POUR LA GENE OCCASIONNEE.**

**ETANT A 1 MOIS DE L'EVENEMENT, DES MODIFICATIONS SONT SUSCEPTIBLES D'INTERVENIR.**

Pour tout renseignement :

[www.cassis.fr](http://www.cassis.fr) ou 04 42 01 66 66

## ITINÉRAIRES DES 2 EPREUVES

### LA COURSE MARSEILLE-CASSIS DIMANCHE 30 OCTOBRE

> **Départ** : 9h30 Stade Vélodrome (bd Michelet) à Marseille / métro rond-point du Prado

**ATTENTION : Accès au départ uniquement par le Boulevard Raymond Teisseire. Entrée Esplanade Ganay du Stade Vélodrome (proximité Métro Dromel – Métro 2). Aucun accès au départ par le boulevard Michelet.**

- 20,308 kms sur route à effectuer à allure libre (course ou marche) dans un délai de 3h.
- Dénivelé : 327 m au passage du col de la Gineste (10ème km). La route est entièrement réservée aux participants, interdite à la circulation.
- La descente sur Cassis avec au loin le Cap Canaille, la plus haute falaise maritime d'Europe.
- Arrivée : Port de Cassis
- A partir de 14h30 : Annonce des résultats et remise des récompenses au podium.

### LA RANDONNEE : L'AUTRE MARSEILLE-CASSIS - SAMEDI 29 OCTOBRE

> **Départ** : barrières des Facultés de Luminy

- **8h/8h15 - Parcours difficile (7 h)**

Réservé aux randonneurs confirmés.

A partir de 10h, l'accès au vallon de la Candelle sera fermé. Les retardataires emprunteront le parcours familial.

- **9h/9h15 Parcours familial (5 h)**

Accessible à tous mais conseillé à partir de 10 ans. Aire de regroupement au col de la Gardiole, aux environs de 12h, où vous pourrez déguster le pique-nique

que vous aurez emporté. N'oubliez pas d'emporter de l'eau en quantité suffisante, aucune distribution ne sera assurée sur le parcours. Et pour veiller au respect de notre environnement et à ce patrimoine exceptionnel, n'oubliez pas d'apporter un sac pour ramener vos déchets et les trier sur votre lieu de résidence.

### > Arrivée Cassis

- **14h quai Calendal**

Distribution des récompenses et retrait des lots gagnants au podium.

**L'organisation se réserve le droit de modifier les parcours en raison des conditions météorologiques.**

### NAVETTES

#### Pour la marche du samedi 29 octobre

- A 7h30 et 8h30

Au départ du rond-point de la gendarmerie de Cassis pour rejoindre les Facultés de Luminy à Marseille.

- De 14h à 18h

Au départ de l'avenue des Albizzi pour les retours vers Marseille. Deux arrêts sur Marseille : Luminy et Michelet.

#### Pour la course du dimanche 30 octobre

Au départ de Cassis, avenue des Albizzi, vers Marseille.

- Entre 6h et 8h

- De 12h30 à 14h30, puis à 18h (pour les personnes ayant participé à la remise des récompenses)

## LES ÉCHOS

### VAINQUEURS 2010

En 2010, ils ont franchi la ligne :

En premier : Philémon LIMO en 1h01'35 chez les hommes et Diane CHEPKEMOI en 1h10'36 chez les femmes.

Le premier Cassidien, Grégoire PULVIRENTI en 1h22'47 et la première Cassidène, Laurence BRAYDA-BRUN, a parcouru la course en 1h49'01. Un grand bravo à tous!

### GARE AU CHANGEMENT D'HEURE

Attention, changement d'heure dans la nuit du samedi au dimanche. On reculera ses montres d'une heure. N'oubliez surtout pas !

### CASSIDIENS, RENDEZ-VOUS POUR RETIRER VOS DOSSARDS

De nombreux Cassidiens participent aux deux épreuves. Pour les remercier de porter avec fierté les couleurs de Cassis, Danielle MILON, les reçoit autour d'une rencontre amicale le **19 octobre à 18 heures**, à l'Oustau Calendal. Ils se verront offrir par le service des sports de la ville de Cassis un tee-shirt spécialement conçu pour eux et qu'ils pourront porter lors des épreuves.

Les coureurs cassidiens de la «Classique» pourront aussi retirer comme l'an dernier, leur dossard à l'occasion de cette rencontre. Pour cela, ils devront se munir de la confirmation d'inscription qui leur a été transmise par courrier, de leur carte d'identité et d'un certificat médical de « non contre-indication à la pratique de la course à pied en compétition » ou de la licence d'athlétisme en cours de validité.

### ON VA COURIR, DANSER ET CHANTER SUR LE MARSEILLE-CASSIS 2011 !!!!

Sur le site officiel de la course, découvrez dès à présent « 20 KM », la chanson officielle de Marseille-Cassis, visionnez et apprenez la chorégraphie de la flashmob géante qui aura lieu à quelques minutes du départ sur le boulevard Michelet avec les 15 000 coureurs.

### FRANCE 3 MEDITERRANEE EN DIRECT

Devant le succès rencontré les années précédentes, FRANCE 3 MEDITERRANEE renouvèle ce partenariat. La retransmission sera en direct de 9h à 12h.

### FRANCE BLEU PROVENCE

Vous pourrez également suivre les commentaires de France Bleu Provence de 9h à 12h sur 103.8FM.

### LA RANDO : LIGUE CONTRE LE CANCER

La 22ème édition de la randonnée pédestre «L'autre Marseille-Cassis» organisée par l'ARMC, apportera cette année, son soutien et son aide à la Ligue contre le Cancer.



# AGENDA

**EXPOSITION DE PEINTURE**  
d'Olivier Coudert  
*Jusqu'au 9 octobre, Salles voûtées*

**EXPOSITION D'HIVER**  
**COLLECTION PERMANENTE DU MUSÉE**  
Entrée libre du mercredi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 17h30.  
Renseignements au 04 42 01 88 66.  
*Jusqu'au 31 janvier 2012, musée*

## SAMEDI 1 ET DIMANCHE 2 OCTOBRE



**BRADERIE DE CASSIS**  
**4<sup>ÈME</sup> ÉDITION** Rendez-vous avec les commerçants de Cassis pour faire de bonnes affaires. Organisée par l'association des *Artisans, Commerçants de Cassis*.  
*De 10h à 19h, centre ville*

## MARDI 4 OCTOBRE

**EXPOSITION «LE SPORT COLLECTIF»**  
Une présentation des principaux sports collectifs : football, rugby, basket, handball ou volley-ball abordée à travers la littérature. Réalisée par *Bodoni* et prêtée par la *BDP*. Entrée libre. Renseignements au 04 42 01 19 47.  
*Jusqu'au 29 octobre, bibliothèque Ariane*

**CONFÉRENCE «L'HISTOIRE AU XXÈME SIÈCLE»**  
Thème : Les femmes face au pouvoir en France sous l'ancien régime. Par G. Gaudin, Professeur agrégé d'histoire, docteur es lettres.  
Tarifs : adhérent 4 € - n/adhérent 5 €.  
*18h, Centre culturel* Rens. 04 42 01 77 73

## MERCREDI 5 OCTOBRE

**LES JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL «OCTOPUS»** de Philippe Decoufle.  
Sortie spectacle à Aix en Provence  
Renseignements et inscription au 04 42 01 77 73

## JEUDI 6 OCTOBRE

**LIVRE ENTRE PARENTHÈSE**  
**RENCONTRE AUTOUR DU LIVRE «LA NUIT»** de E. Wiesel. 1ère partie : histoire des juifs et le judaïsme. Par M. Gorrée. Entrée libre.  
*19h30, Centre culturel*

## VENREDI 7 OCTOBRE

**CONFÉRENCE «MICROBES ET CANCER : LES DÉFENSES DE L'ORGANISME»** Par E. Vivier, Directeur du Centre d'immunologie de Marseille. Suivie d'un apéritif.  
*18h, Meva*

## DIMANCHE 9 OCTOBRE

**SARDINES TITUS TRIATHLON CASSIS**  
Natation 1 500m, vélo 40 km et course à pied 10 km. Rens. sur [www.lessardines.com](http://www.lessardines.com)  
*A partir de 7h, plage du Bestouan*  
Remise des prix vers 14h

## MARDI 11 OCTOBRE

**LECTURE À LA MAISON DE RETRAITE**  
Organisée par la bibliothèque municipale.  
*15h30, Maison de retraite* 04 42 01 19 47

**LIVRES ÉCHANGES**  
**DÉBAT AUTOUR DU LIVRE «LES ONZE »** de P. Michon. Par C. Vérine. Entrée libre  
*18h, Centre culturel*

## JEUDI 13 OCTOBRE

**L'AUTOMNE DANS VOTRE ASSIETTE**  
Organisé par le CCAS. Tarif : 7 €. Inscription les 5 et 6 octobre au 04 42 98 81 47  
*La Recampado*

**REPAS DE CHASSE**  
Organisé par l'association *Cassis accueil*  
Renseignements au 04 42 01 33 62.



**Du 13 au 15 octobre**  
**Oustau Calendal**  
**20h30**  
**FESTIVAL D'HUMOUR DE CASSIS**  
*4ème édition*

**Jeudi 13 octobre**  
**SPECTACLE D'OUVERTURE**  
**JEREMY CHARBONNEL** (en 1ère partie) dans «*One-man Show*»  
**DAVID BUNIAK** (en 2ème partie) dans «*Comiquement responsable*»

**Vendredi 14 octobre**  
**COMPÉTITION DES JEUNES TALENTS** (en 1ère partie) suivie du vote du public  
**SPECTACLE D'ISABELLE DE R** (en 2ème partie) dans «*Tenue correcte toujours exigée*»

**Samedi 15 octobre**  
**COMPÉTITION DES JEUNES TALENTS** (en 1ère partie) suivie du vote du public  
**SPECTACLE DE YANN VDB** (en 2ème partie) dans «*Truc de fou saison 2*» et **REMISE DES PRIX**

Tarif : 20 €. Tarif réduit : 18 €. Pass 3 Soirées : 50 €. Réservations sur [www.riresdecanaile.fr](http://www.riresdecanaile.fr) ou au 06 99 10 25 97. Parking assuré sur place.  
**Infos en page 3**

## VENREDI 14 OCTOBRE

**EXPOSITION «HOMMAGE À PHILIPPE THILL»**  
1er grand prix de Rome de sculpture.  
[www.philippethill.com](http://www.philippethill.com)  
*Jusqu'au 23 octobre, Salles voûtées*



**CINÉ PASSION «LE GAMIN AU VÉLO»**  
Réalisé par JP. Dardenne, L. Dardenne.  
Tarifs : film 6 € - repas adhérent 11 € - repas n/adhérent 13 €.  
*19h30, Centre culturel* Rens. 04 42 01 77 73

## SAMEDI 15 OCTOBRE

**RÉUNION DE QUARTIER LES HAUTS CEPAGES, MARNE & COLBERT**  
*10h30, RDV devant la résidence des Hauts Cépages*

**THÉÂTRE «GODOT EST ARRIVÉ»** Comédie de P. Ruggirello. Mise en pieds de C. Ribard.  
Tarifs : adhérent 8 € - n/adhérent 10 €. Renseignements au 04 42 01 77 73.  
*20h30, Centre culturel*

## MARDI 18 OCTOBRE

**CONFÉRENCE «LA MONDIALISATION ÉCONOMIQUE, LA MONDIALISATION ÉCOLOGIQUE»**  
Par B. Tabuteau, Docteur d'Etat en Economie. Tarifs : adhérent 4 €, n/adhérent 5 €.  
*18h30, Centre culturel* 04 42 01 77 73

## MERCREDI 19 OCTOBRE

**Danielle MILON, Maire de Cassis reçoit ses administrés sans rendez-vous, par ordre d'arrivée.**  
*De 10h à 12h, Hôtel de Ville*

**LA MALLE AUX LIVRES**  
**LES CADEAUX DE TATIE ZÉLIE** A écouter et voir en famille à partir de 3 ans. Sur inscription.  
*15h30, bibliothèque Ariane* 04 42 01 19 47

**REMISE DES TEE-SHIRTS MARSEILLE CASSIS** à tous les Cassidens inscrits à la randonnée ou à la course et remise des dossards aux coureurs uniquement.  
*18h, Oustau Calendal*

## JEUDI 20 OCTOBRE

**LES JOURNÉES DU CENTRE CULTUREL SORTIE À MONACO & MONTE CARLO**  
Renseignements et inscription au 04 42 01 77 73

## VENREDI 21 OCTOBRE

**CONFÉRENCE «LE GRAND BANDITISME A MARSEILLE»** Par Jacques Dallest, Procureur de la République, Tribunal de Grande Instance de Marseille. Suivie d'un apéritif.  
*18h, Oustau Calendal*

## MERCREDI 26 OCTOBRE

**ATELIER «LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE»** et les aides financières dans le logement  
*18h30, MEVA* Rens. 04 91 58 28 25

## VENREDI 28 OCTOBRE

**EXPOSITION DE PEINTURE «LA COURSE MARSEILLE CASSIS»** par JM. Lecoix. [www.jmlecoix.com](http://www.jmlecoix.com)  
*Jusqu'au 7 novembre, Salles voûtées*

**PERMANENCE «CONSEILS INFO ENERGIE»**  
Renseignements 04 91 58 28 25  
*De 9h à 13h, local OPAH rue A. Thiers*

## SAMEDI 29 OCTOBRE

**CONFÉRENCE «GASTON CASTEL : UN GRAND ARCHITECTE PROVENÇAL»** de l'association des Amis du Musée. Par C. Popis, ingénieur ETP  
*15h, MEVA* Rens. 04 42 01 88 66

## MARSEILLE CASSIS 2011

**Samedi 29 octobre**  
**L'AUTRE MARSEILLE CASSIS**  
*22ème édition*

La marche pour les amoureux de la nature  
**Départ aux barrières des facultés de Luminy**  
▪ **Parcours sportif (7h) - 8h/8h15**  
▪ **Parcours familial (5h) - 9h/9h15**  
Transport par bus au départ de Cassis, assuré devant la gendarmerie pour les marcheurs inscrits.  
Deux départs : **7h30 et 8h30**

**Dimanche 30 octobre**  
**LA CLASSIQUE MARSEILLE CASSIS**  
*33ème édition*

Course pédestre de 20,308 kms  
▪ **9h30 : Départ boulevard Michelet, devant le stade vélodrome**  
▪ **11h30 : Podium des 3 premiers hommes et femmes sur le port de Cassis**  
▪ **14h30 : Podium toutes catégories sur le port de Cassis**

Organisé par la SCO Saint Marguerite et la ville de Cassis. **Infos en page 3**

## Vos élus vous reçoivent

**Madame le Maire, Danielle MILON** vous reçoit sur rendez-vous, et sans rendez-vous un mercredi par mois *de 10h à 12h, mercredi 19 octobre* Hôtel de ville – 1<sup>er</sup> étage

**Bernard GIRAUD**  
Conseiller délégué à la vie et animation maritime et à l'aménagement et développement durable  
*de 10h à 12h, les lundis* Hôtel de ville - 1<sup>er</sup> étage

**Martine MAZEROLLE**  
Adjointe aux affaires sociales, CCAS, 3<sup>ème</sup> âge, personnes handicapées, logement social, emploi et insertion  
*de 9h30 à 12h, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> jeudis du mois* CCAS – 10 rue Adolphe Thiers

**Pascal CHAIX**  
Adjoint à la vie économique, commerce, artisanat  
*de 18h à 19h, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> vendredis du mois* Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de ville

**Dominique MATEO**  
Adjointe à la petite enfance – enfance  
*de 16h30 à 18h30 sur rendez-vous, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mercredis du mois* Hôtel de ville - 2<sup>ème</sup> étage

**Michel MORTELETTE**  
Adjoint à la jeunesse et au sport  
*de 17h30 à 19h sur rendez-vous, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mercredis du mois* Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de ville

**Frédéric SOULAYROL**  
Adjoint à la culture et aux équipements culturels  
*Sur rendez-vous, le matin* Hôtel de ville – 2<sup>ème</sup> étage

**Marc de CANEVA**  
Adjoint à l'environnement  
*de 17h30 à 19h30, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> vendredis du mois* Annexe salles voûtées, Cour d'honneur de l'Hôtel de ville

Pour toute demande de RDV avec un élu, veuillez vous adresser au :

Bureau des élus  
Soit par téléphone : 04 42 01 66 58  
Soit par courriel : [elus@cassis.fr](mailto:elus@cassis.fr)

Permanence en mairie des élus de la circonscription

**Bernard DEFLESELLES**  
Député des Bouches-du-Rhône, Conseiller régional  
*de 9h30 à 12h30, le 2<sup>ème</sup> jeudi du mois*

**Roland GIBERTI**  
Conseiller général du Canton  
*de 9h30 à 12h30, le 2<sup>ème</sup> jeudi du mois*

Pour recevoir Le Cassiden en ligne, contactez le service communication [www.cassis.fr](http://www.cassis.fr) par mail : [mairie@cassis.fr](mailto:mairie@cassis.fr)

## LES TRAVAUX DU CENTRE ANCIEN ONT DÉMARRÉ

Dans le cadre du plan quinquennal décidé par le *Conseil général* et grâce à l'aide précieuse de la *Communauté urbaine Marseille Provence Métropole*, nous avons décidé de suivre un programme de travaux ambitieux pour Cassis.

Depuis mars 2010, des travaux de modernisation des réseaux électriques, télécom, eau, assainissement, gaz ont eu lieu. Ces travaux, indispensables, se sont inscrits dans une démarche de sécurisation du réseau électrique et d'amélioration de la qualité de fourniture à Cassis. Ils étaient aussi la phase préliminaire à la réfection de l'ensemble des voies de la vieille ville.

Les travaux de revêtement de surfaces ont débuté le 12 septembre. L'achèvement est prévu fin juin 2012.

Le coût est de 2,3 millions d'euros, pris intégralement en charge par la *Communauté urbaine Marseille Provence Métropole* et le Conseil général.

Je tiens à préciser qu'en amont de ces travaux, les acteurs de ce projet, le bureau d'études, les architectes, sont allés à la rencontre de chacun des commerçants des 21 petites rues concernées, pour essayer ensemble de créer le moins de désagréments possible.

Il n'existe malheureusement pas de solution idéale, mais sachez que l'été prochain, le

centre de notre village sera embelli, nos petites rues seront dignes de Cassis !

La réunion publique qui s'est tenue à l'Oustau Calendal le 8 septembre dernier, à laquelle j'avais convié tous les Cassidens, avait pour objectifs :

- De vous **présenter les acteurs du projet, maître d'ouvrage, partenaires et les entreprises de travaux** ;
- De vous **énumérer les rues concernées** par ces travaux ;
- De vous **présenter les différents types d'aménagements** que nous avons prévus pour ces rues ;

- De vous **exposer le planning des travaux par secteurs, le déroulement** de ces travaux.

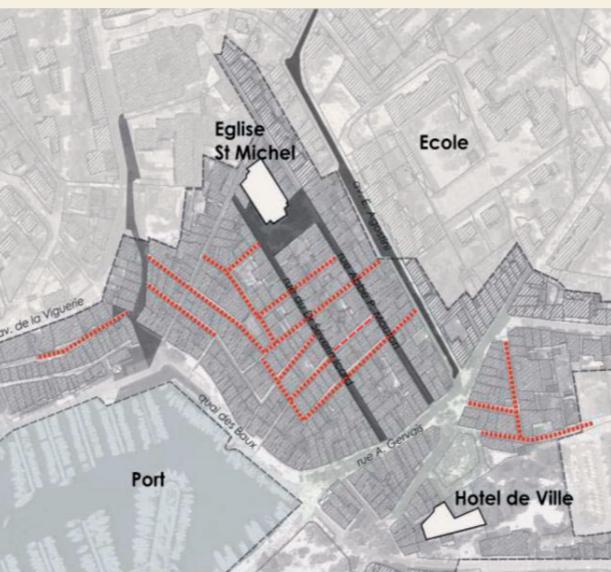
Vous trouverez dans ces deux pages toutes les informations nécessaires, développées au cours de cette réunion.

Je tiens à insister sur le fait que le centre ville de Cassis sera interdit à la circulation et au stationnement pendant toute la durée des travaux.

Christine Koblet (voir au dos) est votre interlocutrice pendant la durée des travaux. N'hésitez pas à la solliciter !

Danielle MILON

### Aménagement de type 1

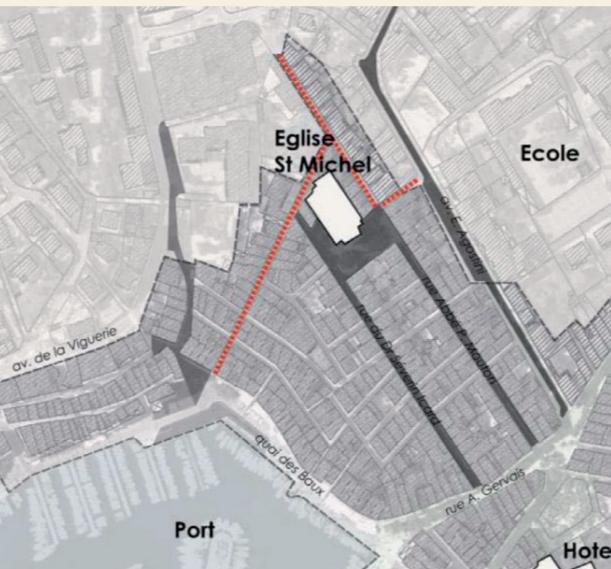


Composé d'une voirie en pavés, d'un caniveau central et de trottoirs de part et d'autre de la voirie, cet aménagement sera réalisé :

- rue Xavier d'Authier
- allée Pierre Chiaradia
- rue Pierre Eydin
- rue Raphaël Ponson
- rue du Général Bonaparte
- rue Pasteur
- rue Lamartine
- rue Michel Arnaud (en partie)
- rue de Belloy
- rue Prévost
- rue Jules Simon
- rue Thérèse Rastit (en partie)
- rue Jean- Baptiste Ducros
- rue Saint Clair (en partie)



### Aménagement de type 2



Ce périmètre qui présente un passage de véhicules plus important que sur les autres rues est composé d'une voirie bombée en pavés, de caniveaux et de trottoirs de part et d'autre de la chaussée :

- rue Abbé Paul Mouton
- rue Lazare Abeille
- rue Frédéric Mistral

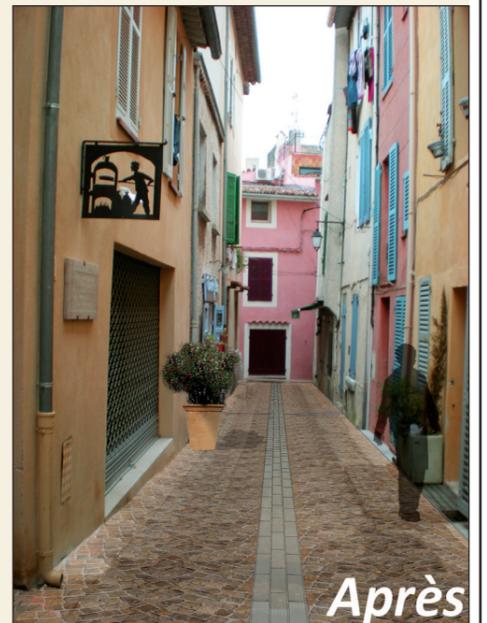


### Aménagement de type 3



Cet aménagement est présent sur les rues qui sont de très faible largeur et qui ne permettent pas de préserver un piétement. Il est composé d'une voirie en pavés et d'un caniveau central :

- rue du Four
- rue Michel Arnaud (ancienne rue des Scarabins)
- rue Thérèse Rastit (en partie)
- rue Laurent Ventron
- rue Saint Clair (en partie)
- rue Brémond



## PHASAGE DES TRAVAUX DU CENTRE ANCIEN

Les travaux se déroulent en plusieurs phases :

- préparation de la rue ;
- mise en sécurité des riverains avec la pose de barrières, conservation des accès ;
- réalisation des terrassements (enlèvement des enrobés, trottoirs, potelets, jardinières...);
- pose des pavés (voirie et trottoirs) et des bordures (trottoirs, caniveaux...);
- temps de séchage ;
- nettoyage du chantier ;
- Fin des travaux et retour à la circulation piétonne.

La réfection des 21 rues du centre ancien concerne toutes les rues sauf celles du Jeune Anacharsis, Adolphe Thiers, Séverin Icard et par une interdiction des Bâtiments de France, la rue Estérelle. Le planning ci-dessous vous informe du début et de la durée des travaux dans chaque rue concernée. **CES DÉLAIS RESTENT INDICATIFS.** Des intempéries, indépendantes de notre volonté, peuvent à tout moment modifier ce planning. Les riverains seront avisés de ces éventuelles modifications en fonction de l'avancement des travaux.

### Début des travaux : septembre

- **Rue Pierre Eydin**  
Début : 12 septembre. Durée : 6 semaines
- **Rue Laurent Ventron**  
Début : 28 septembre. Durée : 8 semaines
- **Rue Michel Arnaud** (ancienne rue des Scarabins. 1ère partie de la rue)  
Début : 29 septembre. Durée : 5 semaines

### Début des travaux : octobre

- **Rue Pasteur**  
Début : 4 octobre. Durée : 7 semaines
- **Rue Thérèse Rastit** (1ère partie de la rue, de M. Arnaud à F. Mistral)  
Début : 5 octobre. Durée : 8 semaines
- **Rue de Belloy**  
Début : 14 octobre. Durée : 9 semaines
- **Rue Raphaël Ponson**  
Début : 17 octobre. Durée : 7 semaines
- **Rue Jean Baptiste Ducros** (1ère partie de la rue, de du Four à Frédéric Mistral).  
Début : 25 octobre. Durée : 9 semaines
- **Rue Michel Arnaud** (2ème partie de la rue)  
Début : 31 octobre. Durée : 9 semaines

### Début des travaux : novembre

- **Rue Xavier d'Authier**  
Début : 8 novembre. Durée : 9 semaines
- **Rue Saint Clair**  
Début : 14 novembre. Durée : 15 semaines
- **Rue Lamartine**  
Début : 14 novembre. Durée : 9 semaines
- **Rue du Four**  
Début : 21 novembre. Durée : 8 semaines

### Début des travaux : décembre

- **Rue Jules Simon**  
Début : 7 décembre. Durée : 8 semaines

- **Allée Pierre Chiaradia**  
Début : 13 décembre. Durée : 6 semaines

- **Rue Auguste Vidal**  
Début : 29 décembre. Durée : 6 semaines

### Début des travaux : janvier

- **Rue Elzeard Prévost**  
Début : 19 janvier. Durée : 9 semaines

### Début des travaux : février

- **Rue Bremond**  
Début : 14 février. Durée : 9 semaines
- **Rue Thérèse Rastit** (2ème partie de la rue, de F. Mistral à Bremond)  
Début : 24 février. Durée : 6 semaines

### Début des travaux : mars

- **Rue Jean Baptiste Ducros** (2ème partie de la rue, de F. Mistral à Bremond)  
Début : 8 mars. Durée : 6 semaines
- **Rue Frédéric Mistral**  
Début : 21 mars. Durée : 11 semaines

### Début des travaux : avril

- **Rue Abbé Paul Mouton**  
Début : 26 avril. Durée : 8 semaines
- **Rue du Général Bonaparte**  
Début : 28 avril. Durée : 11 semaines

### Début des travaux : mai

- **Rue Lazare Abeille**  
Début : 23 mai. Durée : 7 semaines

## A VOTRE ÉCOUTE !

### Une ambassadrice à votre écoute

Pendant toute la durée des travaux, Christine Koblet est votre interlocutrice en mairie. Elle est chargée de vous écouter, de prendre en compte vos questions, vos remarques et de vous informer des dernières évolutions du chantier, aussi rapidement que possible. Vous pouvez la rencontrer tous les jours de la semaine sur le terrain. Elle assure également une permanence en mairie à l'annexe des Salles voûtées dans la Cour d'Honneur de l'Hôtel de Ville **du lundi au vendredi de 11h à 13h**. Vous pouvez aussi la joindre par téléphone au **0800 13260** (n° vert) et au **06 31 79 55 31** pendant la période des travaux.



## LES MATÉRIAUX UTILISÉS

**Calcaire aiguillé**  
- trottoirs (pavés + bordures) -

**Calcaire strillé**  
- carrefours (bandes structurantes) -

**Calcaire layé vieux**  
- caniveaux -

**Porphyres**  
- chaussée -

## AUTRES TRAVAUX

- Du 3 octobre jusqu'à fin novembre

**Avenue P. Imbert (du rond point Clos du Bagnol jusqu'à intersection de l'avenue Maréchal Foch, garage Peugeot) :** travaux d'enfouissement des réseaux électriques et téléphoniques.

**LA CIRCULATION SERA FERMÉE DE 7H30 À 16H30. LA CIRCULATION SERA RÉTABLIE DANS LE SENS SORTANT (ROND PONT BAGNOL VERS GARAGE PEUGEOT) DE 16H30 À 7H30 ET LES WEEK END ET JOURS FÉRIÉS.**

**DE 7H30 À 16H30, POUR SORTIR DE CASSIS, MERCI D'EMPRUNTER L'AVENUE DU 11 NOVEMBRE ET L'AVENUE JOSEPH LIAUTAUD.**

**POUR RENTRER DANS CASSIS, MERCI D'EMPRUNTER LE ROND POINT SAINT JEAN ET L'AVENUE JULES FERRY.**

Pendant la durée des travaux, le garage Peugeot restera ouvert et accessible.

- Lundi 3 octobre au matin

**Rue de l'Arène :** Pose d'un coussin berlinois (ralentisseur sélectif en caoutchouc). La rue de l'Arène sera fermée ; le port restera donc ouvert à la circulation. La municipalité remercie les restaurateurs de ne pas sortir les terrasses.